



# SEA<sup>®</sup>

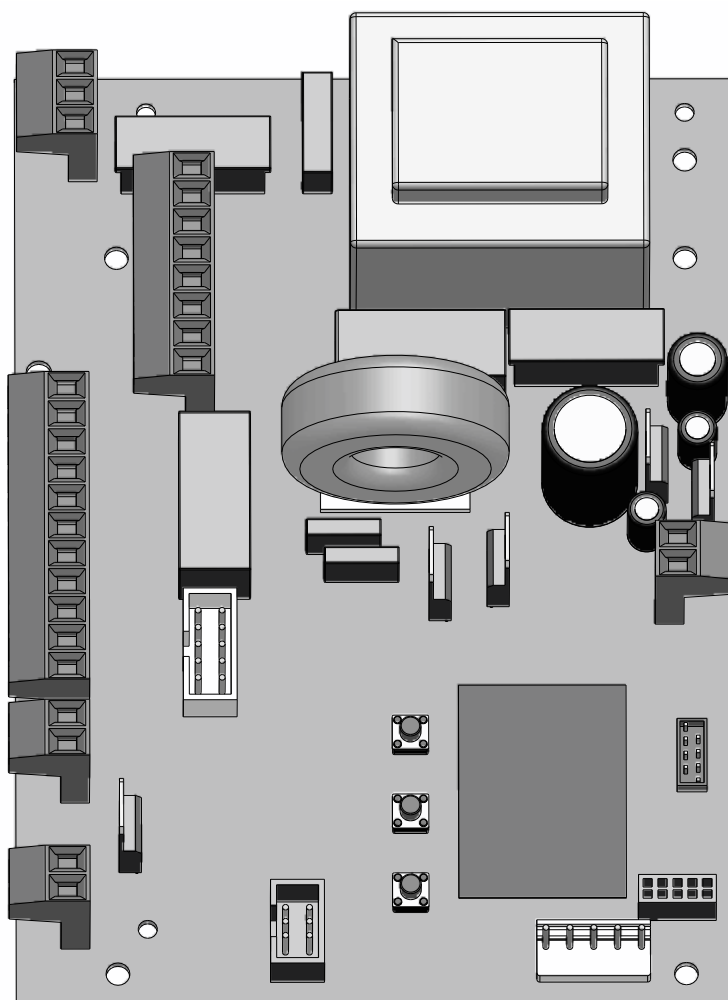
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888



**Español**

# SWING 2 DG R2F

***CENTRAL ELECTRÓNICA PARA 1 O 2 MOTORES A 230V/115V***



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**  
**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**

## DESCRIPCION PLACA BASE

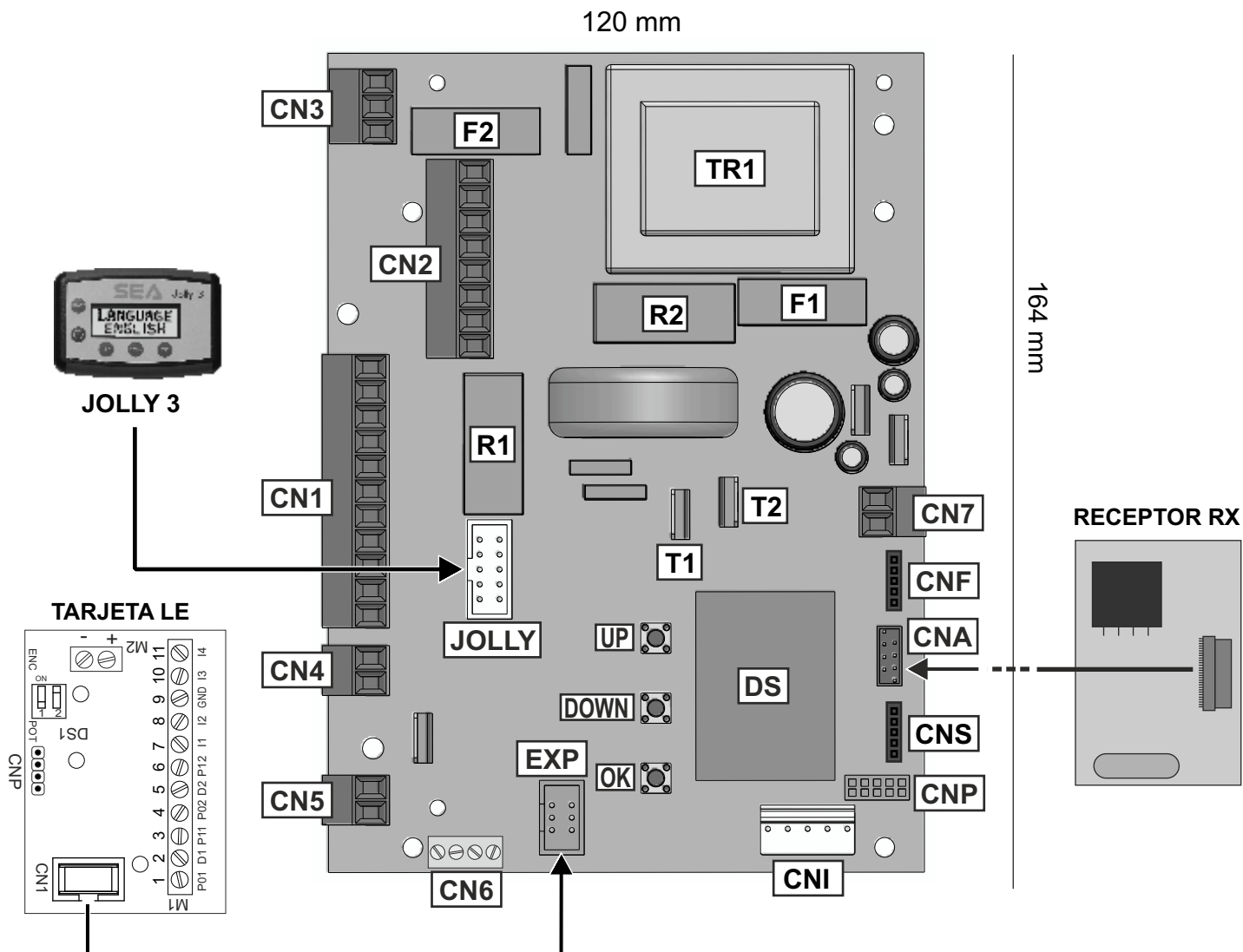
### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación de la central: 230 Vac 50/60 Hz - 115Vac 50/60 Hz

Absorción en stand-by: 30 mA

Temperatura de funcionamiento: -20°C / +50°C

Características de caja para exterior: 183 X 238 X 120 - Ip55



**CN1** = Conector entradas/salidas

**CN2** = Conector motores, condensadores y luz de cortesía

**CN3** = Conector alimentación

**CN4** = Conector luz intermitente led y electrocerradura

**CN5** = Conector banda de seguridad

**CN6** = Conector final de carrera

**CN7** = Conector antena

**CNP** = Conector de programación

**CNA** = Conector módulo receptor RX

**CNF** = Conector receptor Fix

**CNI** = Conector receptor enchufable

**EXP** = Conector módulo expansión/Tarjeta LE

**JOLLY** = Conector Jolly 3

**DS** = Display programación

**OK** = Tecla de programación

**DOWN** = Tecla de programación

**UP** = Tecla de programación

**T1** = Triac pilotaje motores

**T2** = Triac pilotaje motores

**R1** = Relay mando motores

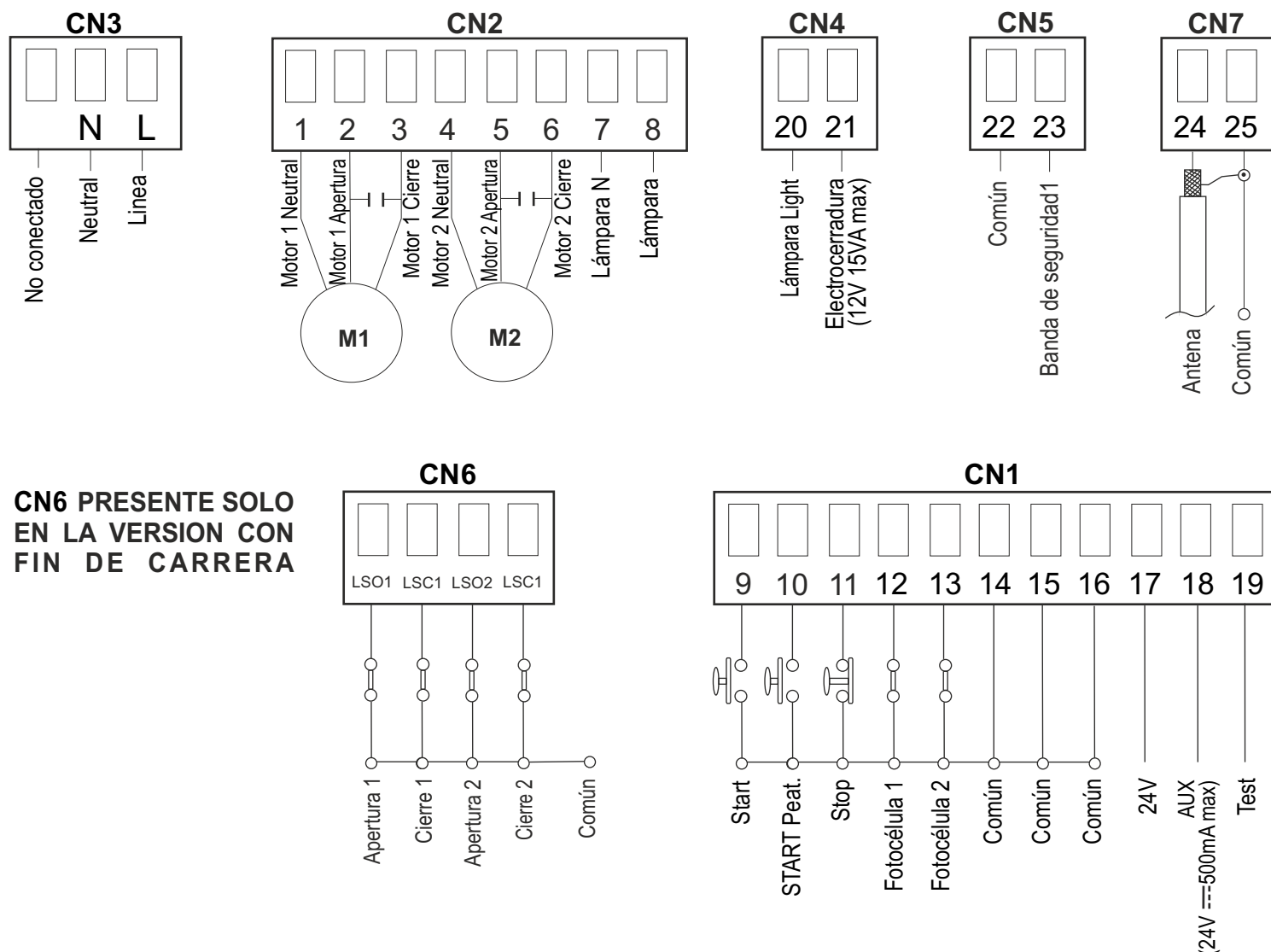
**R2** = Relay mando luz de cortesía

**F1** = 1A Fusibles accesorios

**F2** = Fusible 6.3AT sobre 230V/10AT sobre 115V

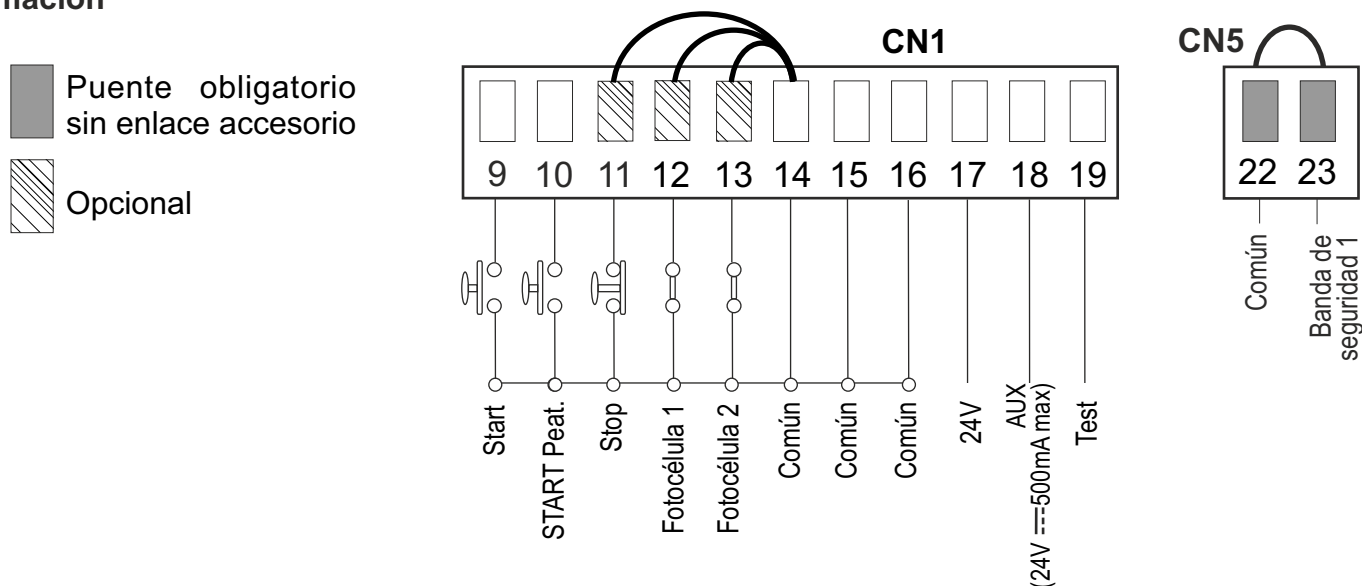
**TR1** = Transformador alimentación

## CONEXIONES



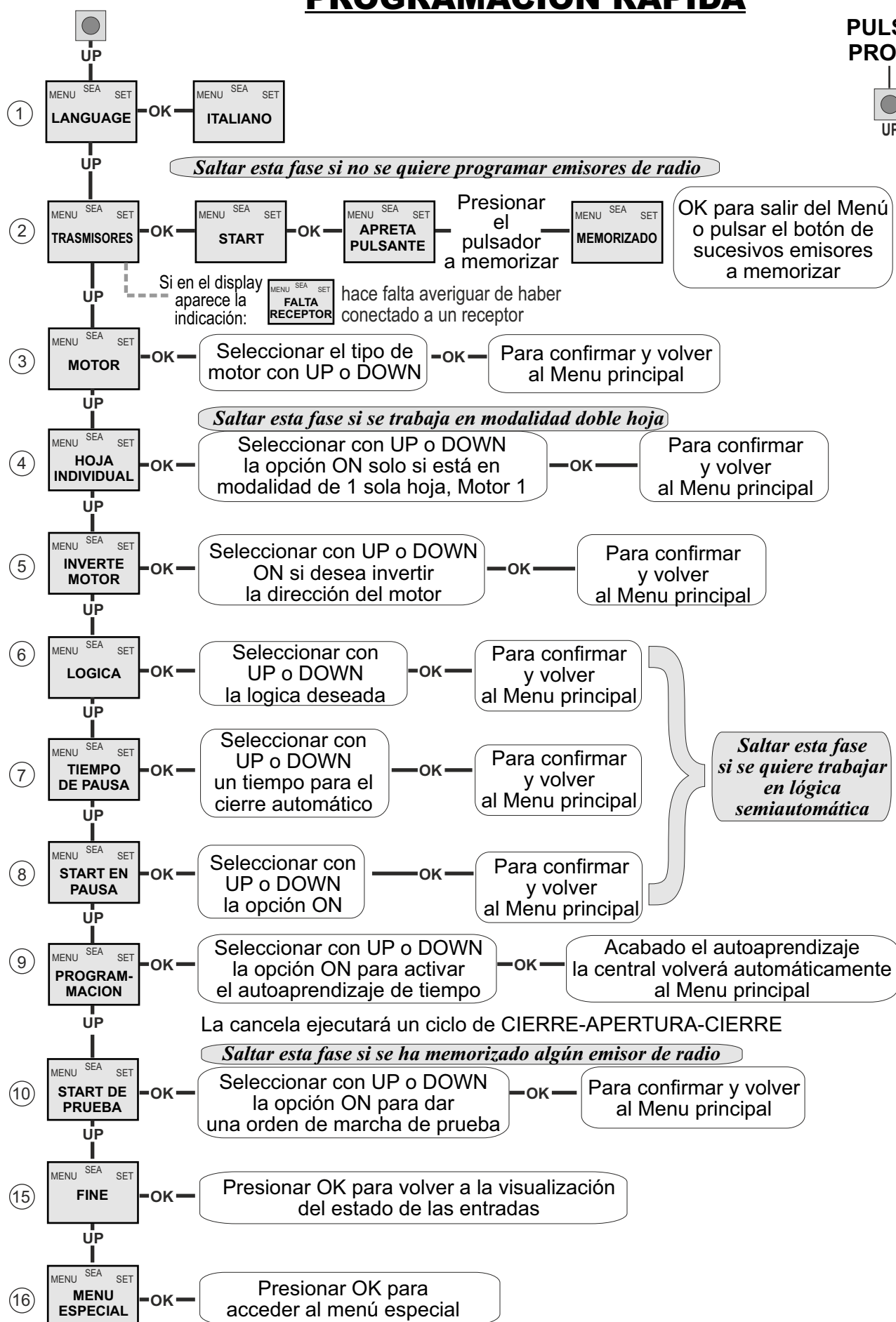
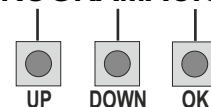
## JUMPERS

**ATENCIÓN:** la tarjeta está predispuesta con el reconocimiento automático de las entradas N.C. no utilizadas, fotocélulas y stop, con excepción de la entrada **BANDA DE SEGURIDAD**. Las entradas excluidas en autoprogramación pueden restablecerse en el menú "Averigua entradas" sin repetir la programación



# PROGRAMACION RAPIDA

## PULSADORES DE PROGRAMACIÓN



**TODOS LOS DEMÁS PARÁMETROS VIENEN IMPUESTOS DE FABRICA AL 90% DEL VALOR MÁXIMO PERO PUEDEN SER REGULADOS DESDE EL MENU ESPECIAL. PARA ENTRAR EN EL MENU SPECIAL MOVERSE EN UNO DE LOS MENU Y PRESIONAR A LA VEZ UP Y DOWN DURANTE 5 SEG.**

## **AUTOPROGRAMACION TIEMPOS DE TRABAJO**

**El cuadro presenta de fábrica una programación por defecto. Para poner en marcha la tarjeta con la regulación por defecto (estándar) es suficiente tener apretados los pulsadores UP y DOWN al mismo tiempo y dar alimentación a la tarjeta hasta que aparezca “Init” en pantalla. Los valores fijados ESTÁNDAR están indicados en la tabla de menú.**

### **AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO A IMPULSOS**

**ATENCIÓN:** este procedimiento es potencialmente peligroso y tiene que ser ejecutado únicamente por personal especializado y en condiciones de seguridad.

**NOTA:** El cuadro está prefijado con tiempos de trabajo estándar, por lo tanto la automatización puede ponerse en marcha sin efectuar la programación de los tiempos, sencillamente regulando los tiempos del display (ver tiempos estándar). En este procedimiento es necesario tener cerrados todos los contactos NC en uso.

- 1) Desactivar la corriente eléctrica, desbloquear los motores y posicionar manualmente las hojas a mitad de recorrido. Reestablecer el bloqueo mecánico.
- 2) Alimentar el cuadro.
- 3) Seleccionar por la pantalla el tipo de motor que se va a utilizar, como indicado en la gestión de la pantalla (“Mecanico-Hidraulico”, etc.).
- 4) Si necesario también programar la lógica de funcionamiento y los otros parámetros. Si se quiere efectuar la programación con el TX memorizar un TX antes de hacer la programación.
- 5) Seleccionar 9-PROGRAMMACION en la pantalla, luego OK y luego UP o DOWN.  
(Si el motor abriera en lugar de cerrar en la primera maniobra, es necesario retirar y restablecer la alimentación, seleccionar en la pantalla 5-INVERTE MOTOR y con los pulsadores UP y DOWN posicionar la opción en ON, activar la función cambio motor).
- 6) Si cierra el motor continuar con la secuencia descrita a continuación: CIERRE M2 - CIERRE M1 - APERTURA M1 - APERTURA M2 - CIERRE M2 - CIERRE M1. Durante el ciclo, para memorizar los correspondientes topes, dar un impulso de UP o DOWN o START a cada punto de tope de la hoja.
- 7) Autoaprendizaje terminado.
- 8) Continuar con un Start de prueba

### **AUTOAPRENDIZAJE TIEMPOS DE TRABAJO CON ENCODER / POTENCIOMETRO**

Si está presente el Encoder hace falta seleccionar “On” en el Menú 32-ENCODER, si está presente el potenciómetro hace falta seleccionar “Potenciómetro” en el Menú 32-ENCODER, a continuación solo es necesario empezar la programación, dejando que la hoja 2 parta por primera vez en cierre. Automáticamente la cancela ejecutará el siguiente ciclo: CIERRE M2 - CIERRE M1 - ABERTURA M1 - ABERTURAM2 - CIERRE M2 - CIERRE M1.

**Nota1:** para regular la sensibilidad de marcación de los golpes hacer referencia al Menú especia

**Nota2:** Con el potenciómetro también se puede hacer el aprendizaje dando impulsos según como descrito en el punto 6 del párrafo anterior.

**Nota3:** En caso de aprendizaje con impulsiones o mixto con potenciómetro (detección de tope automático en cierre y con impulsión MANUAL en apertura), el ciclo será sólo CIERRE - APERTURA - CIERRE

### **APRENDIZAJE CON FINALES DE CARRERA, sólo en versión con final de carrera**

Si están presentes los finales de carrera, la cancela ejecutará automáticamente el siguiente ciclo: CIERRE M2 - CIERRE M1 – APERTURA M1 – APERTURA M2 – CIERRE M2 – CIERRE M1. Antes de proceder con el aprendizaje cerciorarse por medio del menú de test que para cada hoja y dirección de APERTURA estén empeñados los respectivos finales de carrera.

**Ejemplo:** para el cierre del motor M2 tiene que empeñarse el final de carrera de cierre M2.

## **LOGICA DE FUNCIONAMIENTO**

### ***LÓGICA AUTOMATICA***

Un comando de start abre la cancela. Un segundo impulso durante la apertura no será aceptado.

Un mando de start durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU 8-START EN PAUSA y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### ***LÓGICA DE SEGURIDAD***

Un comando de start abre la cancela. Un segundo impulso durante la apertura invierte el movimiento.

Un comando de start durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU 8-START EN PAUSA y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### ***LÓGICA PASO A PASO TIPO 1***

El mando de start sigue la lógica ABRE-STOP-CIERRA-STOP-ABRE.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU 8-START EN PAUSA y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### ***LÓGICA PASO PASO TIPO 2***

El mando de start sigue la lógica ABRE-STOP-CIERRA-STOP-ABRE.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU 8-START EN PAUSA y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### ***LÓGICA HOMBRE PRESENTE***

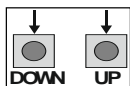
La cancela se abrirá mientras se tenga apretado el pulsador de apertura **START**; soltándolo la cancela se detiene. La cancela cierra mientras se tenga apretado el pulsador conectado a **PEATONAL**; soltándolo la cancela se detiene. Para efectuar los ciclos completos de apertura o de cierre es necesario tener constantemente apretado el pulsador correspondiente.

### ***LOGICA 2 PULSADORES***

Un start abre, un start peatonal cierra. En apertura no es aceptado el cierre. En cierre un mando de start reabre, un mando de start peatonal (cierra), es ignorado.

## ESQUEMA FUNCIONES MENU SWING 2 DG R2F

MENU		SET	DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
1	LANGUAGE	<i>Español</i>	Italiano	<i>English</i>	
		<i>English</i>	Inglés		
		<i>Français</i>	Francés		
		<i>Italiano</i>	Español		
		<i>Dutch</i>	Holandés		
2	TRASMISORES	<i>Start</i>	Start	<i>Start</i>  <i>Start Peatonal</i>	
		<i>Start peatonal</i>	Start peatonal		
		<i>Modulo exterior</i>	Modulo externo		
		<i>Stop</i>	Stop		
		<i>Desbloquear</i>	Memorización de un mando para el desbloqueo del electrofreno		
		<i>Cancelar un tx</i>	Cancelación de sólo un TX		
		<i>Cancelar la memoria</i>	Cancelación memoria TX		
		<i>Fin</i>	Salida por menu Transmisores		
		<i>Mover a EEP</i>	Tranfiere los transmisores memorizados en la tarjeta en la EEPROM externa (MEM) si está insertada		
		<i>Stop bestable</i>	Pulsado una vez apaga la cancela; dos veces reactiva el mando de Start		
3	MOTOR	<i>Hidráulico</i>	Operadores hidráulicos a 230V <i>Mini/Half/Full/SuperFull Tank - Compact - Super Compact - Ara - Joint - Scuti - Lyra - SuperLyra - Sprint - Vela/Vela Industrial - Tire Killer</i>	<i>Mecánico</i>	
		<i>Corrediza</i>	Operadores puertas corredizas a 230V <i>Mercury - Saturn - Boxer - Lepus - Lepus Industrial/Box/Seccional</i>		
		<i>Corrediza reversible</i>	Operadores puertas corredizas reversibles <i>Lepus Reversible - Lepus Industriale Reversible</i>		
		<i>Mecánico</i>	Motores electromecánicos a 230V <i>Alpha - Surf - Kite - Cougar - Ger - Field - Omega - Song - Tios</i>		
		<i>Cougar</i>	Operador electromecánico 230V		
4	HOJA INDIVIDUAL	<i>Off</i>	Desactivada	<i>Off</i>	
		<i>On</i>	En ON activa la modalidad en hoja individual (Motor 1)		
5	INVERTE MOTOR	<i>Off</i>	En ON invierte la apertura con el cierre y/o viceversa (Nota: se invierten los motores)	<i>Off</i>	
		<i>On</i>			
6	LOGICA	<i>Automática</i>	Automática	<i>Automática</i>	
		<i>Apre-stop-cierra-stop-apre</i>	Paso a Paso tipo 1		
		<i>Apre-stop-cierra-apre</i>	Paso a Paso tipo 2		
		<i>2 pulsadores</i>	Dos botones		
		<i>Seguridad</i>	Seguridad		
		<i>Hombre presente</i>	Hombre presente		
7	TIEMPO DE PAUSA	<i>Off</i>	Desactivado (Lógicas semi-automáticas)	<i>Off</i>	
		<i>1 240</i>	Ajustable de 1 segundo hasta 4 minutos		
8	START EN PAUSA	<i>Off</i>	En pausa no acepta el Start	<i>Off</i>	
		<i>On</i>	En pausa acepta el Start		
9	PROGRAMACION	<i>Off on</i>	Arranque aprendizaje tiempos	<i>Off</i>	
10	START DE PRUEBA	<i>Off on</i>	Mando de Start	<i>Off</i>	
15	FIN	<i>Apretar OK para volver a la visualización de la versión de firmware y a la visualización de la versión del estado de las entradas</i>			
16	MENU ESPECIAL	Presionar OK para acceder al menú especial			



## MENÚ ESPECIAL

PRESIONAR AL MISMO TIEMPO PARA 5 SEGUNDOS PARA ACCEDER O SALIR DEL MENÚ ESPECIAL

### ESQUEMA FUNCIONES MENU ESPECIAL SWING 2 DG R2F

Para entrar en el Menu Especial moverse en uno de los menu y presionar al mismo tiempo UP y DOWN para 5 segundos  
Para salir apretar END o moverse en uno de los menu y presionar al mismo tiempo UP y DOWN para 5 segundos

MENU ESP		SET	DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
26	RETRASO HOJA APERTURA	Off 6	Ajustable de inhabilitado a 6 segundos	1,5	
27	RETRASO HOJA CIERRE	Off 20	Ajustable de inhabilitado a 20 segundos	2,5	
28	PAR APERTURA 1	10 100	Pareja apertura M1 <b>Nota:</b> con motores hidráulicos el par estará al 100%	75	
29	PAR CIERRE 1	10 100	Pareja cierre M1 <b>Nota:</b> con motores hidráulicos el par estará al 100%	75	
30	PAR APERTURA 2	10 100	Pareja apertura M2 <b>Nota:</b> con motores hidráulicos el par estará al 100%	75	
31	PAR CIERRE 2	10 100	Pareja cierre M2 <b>Nota:</b> con motores hidráulicos el par estará al 100%	75	
32	ENCODER	On	En On habilita la lectura del Encoder, en OFF la inhabilita	Off	
47	ENCODER PAR. 1	Xxx.	Impulsos leídos por el Encoder durante el funcionamiento (Motor 1)		
48	ENCODER TOT. 1	Xxx.	Impulsos Encoder memorizados en programación (Motor 1)		
49	ENCODER PAR. 2	Xxx.	Impulsos leídos po el Encoder durante el funcionamiento (Motor 2)		
50	ENCODER TOT. 2	Xxx.	Impulsos Encoder memorizados en programación (Motor 2)		
32	ENCODER	Potenciómetro	Habilita la lectura del potenciómetro con tarjeta LE	Off	
51	I.PAR.M1	-----	Señala la posición actual del potenciómetro en la hoja del motor 1. Este parámetro es útil para ver si el potenciómetro se lee correctamente		
52	I.AP.M1	De valor aprendido a $\pm 100$ pulsos	Señala las impulsiones almacenadas por la unidad cuando la hoja del motor 1 está completamente abierta		
53	I.CH.M1	De valor aprendido a $\pm 100$ pulsos	Señala las impulsiones almacenadas por la unidad cuando la hoja del motor 1 está completamente cerrada		
54	I.PAR.M2	-----	Señala la posición actual del potenciómetro en la hoja del motor 2. Este parámetro es útil para ver si el potenciómetro se lee correctamente		
55	I.AP.M2	De valor aprendido a $\pm 100$ pulsos	Señala las impulsiones almacenadas por la unidad cuando la hoja del motor 2 está completamente abierta		
56	I.CH.M2	De valor aprendido a $\pm 100$ pulsos	Señala las impulsiones almacenadas por la unidad cuando la hoja del motor 2 está completamente cerrada		
32	ENCODER	Off	ON habilita la lectura Encoder; OFF muestra los tiempos de trabajo aprendidos		
65	TIEMPO APERTURA M1	xxx.s	Indica el autoaprendizaje de los tiempos de trabajo en apertura y cierre (Motor 1). Con UP y DOWN se puede aumentar o reducir los tiempos de trabajo		
66	TIEMPO CIERRE M1	xxx.s			
67	TIEMPO APERTURA M2	xxx.s	Indica el autoaprendizaje de los tiempos de trabajo en apertura y cierre (Motor 2). Con UP y DOWN se puede aumentar o reducir los tiempos de trabajo		
68	TIEMPO CIERRE M2	xxx.s			

MENU ESP		SET	DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
33	SENSIBILIDAD APERTURA MOTOR 1	10% (intervención rápida) 99% (intervención lenta)	Ajuste la sensibilidad amperométrica del Encoder/Potenciómetro en el Motor 1 en apertura	Off	
		Off (intervención excluida)	Desactivado		
34	SENSIBILIDAD CIERRE MOTOR 1	10% (intervención rápida) 99% (intervención lenta)	Ajuste la sensibilidad amperométrica del Encoder/Potenciómetro en el Motor 1 en cierre	Off	
		Off (intervención excluida)	Desactivado		
35	SENSIBILIDAD APERTURA MOTOR 2	10% (intervención rápida) 99% (intervención lenta)	Ajuste el tiempo de funcionamiento del Encoder o del Potenciómetro en el Motor 2 en apertura	Off	
		Off (intervención excluida)	Desactivado		
36	SENSIBILIDAD CIERRE MOTOR 2	10% (intervención rápida) 99% (intervención lenta)	Ajuste el tiempo de funcionamiento del Encoder o del Potenciómetro en el Motor 2 en cierre	Off	
37	SENSIBILIDAD DECELERATION	10% (intervención rápida) 99% (intervención lenta)	Ajusta la sensibilidad amperométrica en deceleración. Activa sólo con motores electromecánicos	30% (= 1,5 s)	
		Con Potenciómetro	En caso de potenciómetro lineal, ajusta el tiempo de inversión en deceleración de 0 hasta 5 segundos (= 99%)		
38	UMBRAL POTENCIOMETRO APERTURA 1	0 1000	Ajuste el umbral de intervención del potenciómetro. El parámetro se autodetermine en el aprendizaje, pero también se puede ajustar más tarde. Cuanto menor sea el valor, más lenta será la respuesta del potenciómetro. El parámetro se puede establecer como límite máximo al valor leído en el menú de DEBUG VPI, VP2		
39	UMBRAL POTENCIOMETRO CIERRE 1				
42	UMBRAL POTENCIOMETRO DECELERACION APERTURA 1	0 100	Ajuste el umbral de intervención del potenciómetro en disminución de velocidad. Este valor es 1 como default, ma se puede aumentar manualmente hasta el valor máximo leído en el menú DEBUG VP1 y VP2	10	
43	UMBRAL POTENCIOMETRO DECELERACION CIERRE 1				
46	INVERSION CIERRE	Total	En caso de obstaculo o banda de seguridad, en cierre, reabre totalmente y si el cierre automático está activado, se ententará para 5 veces	Parcial	
		Parcial	En caso de obstaculo, banda de seg. o potenciómetro, se hace una inversión parcial de la dirección (de acerca 30 cm) después se para		
Para los menu de 47 a 50 ver el menu 32- ENCODER = On					
Para los menu de 51 a 56 ver el menu 32- ENCODER = Potenciómetro					
59	DECELERACION APERTURA 1	Off (*) 50	Desde inhabilitado hasta el 50% de la carrera	20	
60	DECELERACION CIERRE 1	Off (*) 50	Desde inhabilitado hasta el 50% de la carrera	20	
61	DECELERACION APERTURA 2	Off (*) 50	Desde inhabilitado hasta el 50% de la carrera	20	
62	DECELERACION CIERRE 2	Off (*) 50	Desde inhabilitado hasta el 50% de la carrera	20	
* Para los motores con freno hidráulico CF o con doble freno hidráulico 2CF el parámetro debe estar en OFF					

MENU ESP		SET		DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
63	DECELERACION	0 % 100%		Regula el paso entre pareja máxima y disminución de velocidad	100%	
64	ACELERACION	0 % 100%		Tramo de aceleración. Regula la salida del Motor	100%	
Para lo menu de 65 a 68 ver el menu 32- ENCODER = Off						
69	ANTI OVERLAP	Off		Inhabilita el control anti-sobreposición hojas, permitiendo la gestión separada de las dos hojas	Off	
		On		Habilita el control anti-sobreposición hojas		
70	RECUPERACION POSICION APERTURA	0 20 segundos		Recobra la inercia del motor en apertura después del stop o la inversión	1s	
71	RECUPERACION POSICION CIERRE	0 20 segundos		Recobra la inercia del motor en cierre después del stop o la inversión	1s	
72	TOLERANCIA APERTURA MOTOR 1	0 100		Regla la tolerancia entre golpe y obstáculo en apertura Motor 1	80	
73	TOLERANCIA CIERRE MOTOR 1	0 100		Regla la tolerancia entre golpe y obstáculo en cierre Motor 1	80	
74	TOLERANCIA APERTURA MOTOR 2	0 100		Regla la tolerancia entre golpe y obstáculo en apertura Motor 2	80	
75	TOLERANCIA CIERRE MOTOR 2	0 100		Regla la tolerancia entre golpe y obstáculo en cierre Motor 2	80	
76	GOLPE DE HOJA	Tiempo Golpe de hoja Off - 3 seg.		Antes de aprir, el motor parte en cierre por el tiempo establecido para facilitar el chasquido de cerradura	Off	
		Repetir Golpe Cerradura Off - On		Si en ON la cerradura hace el chasquido tan antes que después el golpe de hoja		
		Fin				
77	TIEMPO CERRADURA	Off 5		Regula el tiempo de chasquido de la cerradura de 0 a 5 segundos	3	
78	CERRADURA	Solo apertura		Activa sólo antes de la apertura	Apertura y cierre	
		Solo cierre		Activa sólo antes del cierre		
		Apertura y cierre		Activa antes de la apertura y del cierre		
79	ANTI-INTRUSION	Solo apertura		Si la puerta es forzada manualmente, la tarjeta pone en marcha el motor para restablecer el estado de la puerta antes de ser forzada (sólo con fines de carrera)	Off	
		Solo cierre				
		Apertura y cierre				
		Off				
80	PUSHOVER	Off		Permite a la puerta hacer un movimiento extra con par máximo para asegurarse el cierre	Off	
		Apertura y cierre				
		Solo apertura				
		Solo cierre				
81	PUSHOVER PERIODICO	Off 8		Permite la repetición de la función PushOver a distancia de tiempo ajustable de 0 a 8h a intervalos de 1 hora	Off	
82	DESENGANCHE MOTOR DESPUES CIERRE	Apertura 1 Off - 3 s		Si es diferente de Off, al final del ciclo el motor reversa ligeramente su dirección	Off (Hidráulico) 0.1 (Mecánico)	
		Cierre 1 Off - 3 s				
		Apertura 2 Off - 3 s				
		Cierre 2 Off - 3 s				
		FIN				
83	TIEMPO ADICIONAL	0.0 s 10 s		Si están presentes los finales de carrera añade un tiempo extra para el movimiento de los motores después de la lectura de los finales de carrera	0.0 s	
84	FRENO	Off 100%		Regula la actuación del freno electrónico al final de la carrera	Off	

MENU ESP		SET	DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
85	PRE-DESTELLO	<i>Solo cierre</i>	Pre-destello activo sólo antes del cierre	<i>Off</i>	
		<i>0.0 5.0 seg.</i>	Duración pre-destello		
86	LUZ INTERMITENTE	<i>Normal</i>	Normal	<i>Normal</i>	
		<i>Piloto</i>	Lámpara piloto		
		<i>Siempre</i>	Siempre encendido		
		<i>Buzzer</i>	Buzzer		
87	INTERMITENTE Y TIMER	<i>Off</i>	La luz intermitente queda apagada con temporizador activo y cancela abierta	<i>Off</i>	
		<i>On</i>	La luz intermitente queda encendida con temporizador activo y cancela abierta		
88	LUZ DE CORTESIA	<i>1 240</i>	Luz piloto regulable de 1 s hasta 4 min	<i>En ciclo</i>	
		<i>En ciclo</i>	Luz de cortesía en ciclo		
89	SEMAFORO A RESERVACION	<i>Off On</i>	Cuando se configura esta función la entrada peatonal se habilita para funcionar en la tarjeta auxiliar SEM (gestión semaforo)	<i>Off</i>	
90	APERTURA PEATONAL	<i>20 100</i>	Ajustable de 20 a 100	<i>100</i>	
91	PAUSA PEATONAL	<i>= Start</i>	La pausa en apertura peatonal es igual a la pausa de apertura total	<i>= Start</i>	
		<i>Off</i>	Desactivada		
		<i>1 240</i>	Ajustable de 1 segundo a 4 minutos		
92	TIMER	<i>Off</i>	Transforma la entrada seleccionada en una entrada a la que se puede conectar un reloj externo	<i>Off</i>	
		<i>En Foto 2</i>			
		<i>En entrada peatonal</i>			
94	24V AUX	<i>Siempre</i>	Salida AUX siempre Alimentada	<i>Siempre</i>	
		<i>En ciclo</i>	Salida AUX activa solo durante el ciclo		
		<i>Apertura</i>	Salida AUX alimentada solo durante la apertura		
		<i>Cierre</i>	Salida AUX alimentada solo durante el cierre		
		<i>En pausa</i>	Salida AUX alimentada solo durante la pausa		
		<i>Gestión freno positivo</i>	Electrofreno positivo (24V en On con cancela apagada)		
		<i>Gestión freno negativo</i>	Electrofreno negativo (24V en On con cancela en ciclo y 1 segundo antes del arranque)		
		<i>Indicador de puerta abierta</i>	<b>1 relampagueo/seg.</b> en apertura <b>2 relampagueos/seg.</b> en cierre <b>Encendida fija</b> en Stop o Abierto		
		<i>Start 3 s</i>	Si activado, a cada Start o cada intervención fotocélula o banda, la salida 24Vaux se activa para 3 segundos		
95	FOTOTEST	<i>Foto 1</i>	Autotest activo sólo en Fotocélula 1	<i>Off</i>	
		<i>Foto 2</i>	Autotest activo sólo en Fotocélula 2		
		<i>Foto 1 y 2</i>	Autotest activo en Foto1 y Foto2		
		<i>Off</i>	Desactivado		
96	AUTOTEST COSTA	<i>Banda de seguridad 1</i>	Prueba habilitada en la Banda 1	<i>Off</i>	
		<i>Off</i>	Desactivado		

MENU ESP		SET	DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
97	FOTOCELULA 1	<i>Cierre</i>	Si la fotocélula está ocupada invierte el movimiento en cierre, durante la pausa impide el cierre	<i>Cierre</i>	
		<i>Apertura y cierre</i>	Si ocupada, la fotocélula bloquea el movimiento; al liberar sigue abriendo		
		<i>Stop</i>	Si ocupada antes del mando de Start, esto será ignorado. Si ocupada después del mando de Start, será ignorada la fotocélula. Si ocupada durante el cierre, ella provocará la reapertura		
		<i>Stop y cierre</i>	En el cierre detiene el movimiento hasta que está ocupada; al liberar sigue cerrando		
		<i>Cerrar</i>	La fotocélula bloquea la puerta hasta que está ocupada tanto en apertura como en cierre; al liberar envíe un mando de cierre (Cierra un segundo después la liberación de la fotocélula)		
		<i>Recarga pausa</i>	Si se ocupa la fotocélula durante la pausa se recarga de nuevo el tiempo de pausa. En cierre invierte el movimiento		
		<i>Cancela tiempo de pausa</i>	Si se ocupa la fotocélula durante l'apertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa		
98	FOTOCELULA 2	<i>Cierre</i>	Si la fotocélula está ocupada invierte el movimiento en cierre, durante la pausa impide el cierre	<i>Apertura</i>	
		<i>Apertura y cierre</i>	Si ocupada, la fotocélula bloquea el movimiento; al liberar sigue abriendo		
		<i>Stop</i>	Si ocupada antes del mando de Start, esto será ignorado. Si ocupada después del mando de Start, será ignorada la fotocélula. Si ocupada durante el cierre, ella provocará la reapertura		
		<i>Stop y cierre</i>	En el cierre detiene el movimiento hasta que está ocupada; al liberar sigue cerrando		
		<i>Cerrar</i>	La fotocélula bloquea la puerta hasta que está ocupada tanto en apertura como en cierre; al liberar envíe un mando de cierre (Cierra un segundo después la liberación de la fotocélula)		
		<i>Recarga pausa</i>	Si se ocupa la fotocélula durante la pausa se recarga de nuevo el tiempo de pausa. En cierre invierte el movimiento		
		<i>Cancela tiempo de pausa</i>	Si se ocupa la fotocélula durante l'apertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa		
		<i>Stop y abre</i>	Si se ocupa la fotocélula durante la apertura, la puerta se detiene y a la liberación continúa la apertura. La fotocélula es ignorada en el cierre		
		<i>Banda de seguridad 2</i>	La entrada Fotocélula 2 puede también funcionar como banda de seguridad		

MENU ESP		SET	DESCRIPCION	DEFAULT	VALOR FIJADO
100	BANDA DE SEGURIDAD 1	<i>Normal</i>	Contacto normal N.O.	<i>Normal</i>	
		<i>8K2</i>	Banda de seguridad protegida por una resistencia 8K2		
102	DIRECCION BANDA DE SEGURIDAD 1	<i>Apertura y cierre</i>	Activa en apertura y cierre	<i>Apertura y Cierre</i>	
		<i>Solo apertura</i>	Activa sólo en apertura		
		<i>Solo cierre</i>	Activa sólo en cierre		
103	DIRECCION BANDA DE SEGURIDAD 2 ( <i>Sólo si el menú-98 está reglado en "banda de seguridad 2"</i> )	<i>Apertura y cierre</i>	Activa en apertura y cierre	<i>Apertura y Cierre</i>	
		<i>Solo apertura</i>	Activa sólo en apertura		
		<i>Solo cierre</i>	Activa sólo en cierre		
104	SELECT FIN DE CARRERA	<i>Automatica</i>	Presencia fin de carrera detectada en autoaprendizaje	<i>Automatica</i>	
		<i>Solo apertura</i>	Activa sólo fin de carrera apertura		
		<i>Solo cierre</i>	Activa sólo fin de carrera cierre		
		<i>Interno motor</i>	Activar si hay un fin de carrera que interrumpe la fase del motor		
106	DIAGNOSIS	<i>1 10</i>	Visualiza los últimos acontecimientos ocurridos (ver el tablero de las averías)		
107	CICLOS MANUTENCION	<i>100 240000</i>	Regulable de 100 Hasta 100000	<i>100000</i>	
108	CICLOS CUMPLIDOS	<i>0 240000</i>	Señala los ciclos ejecutados. Para resetear tener comprimido OK	<i>0</i>	
112	PASSWORD	<i>----</i>	Permite de establecer contraseña que bloquea la modificación de los parámetros de la tarjeta	<i>----</i>	
114	GESTION EXP	<i>SEM 2</i>	En la salida EXP es posible conectar la tarjeta SEM2 para gestión semáforo	<i>SEM 2</i>	
		<i>Relay</i>	En la salida EXP es posible conectar la tarjeta relay		
116	REPETICION RETRASO HOJA	<i>On Off</i>	En caso de Stop a mitad carrera, las hojas repiten el retraso de hoja	<i>On</i>	
119	VELOCIDAD ESCRITURA PANTALLA	<i>De 30% hasta el 100%</i>	Leer la Nota 3 abajo	<i>80%</i>	
120	MENU BASICO	<i>Apretando OK se sale del menú especial. El menú especial se desactiva automáticamente después de 20 minutos</i>			

**Nota1:** el símbolo \* indica que el valor estándar o el menu puede cambiar en función del tipo de motor seleccionado.

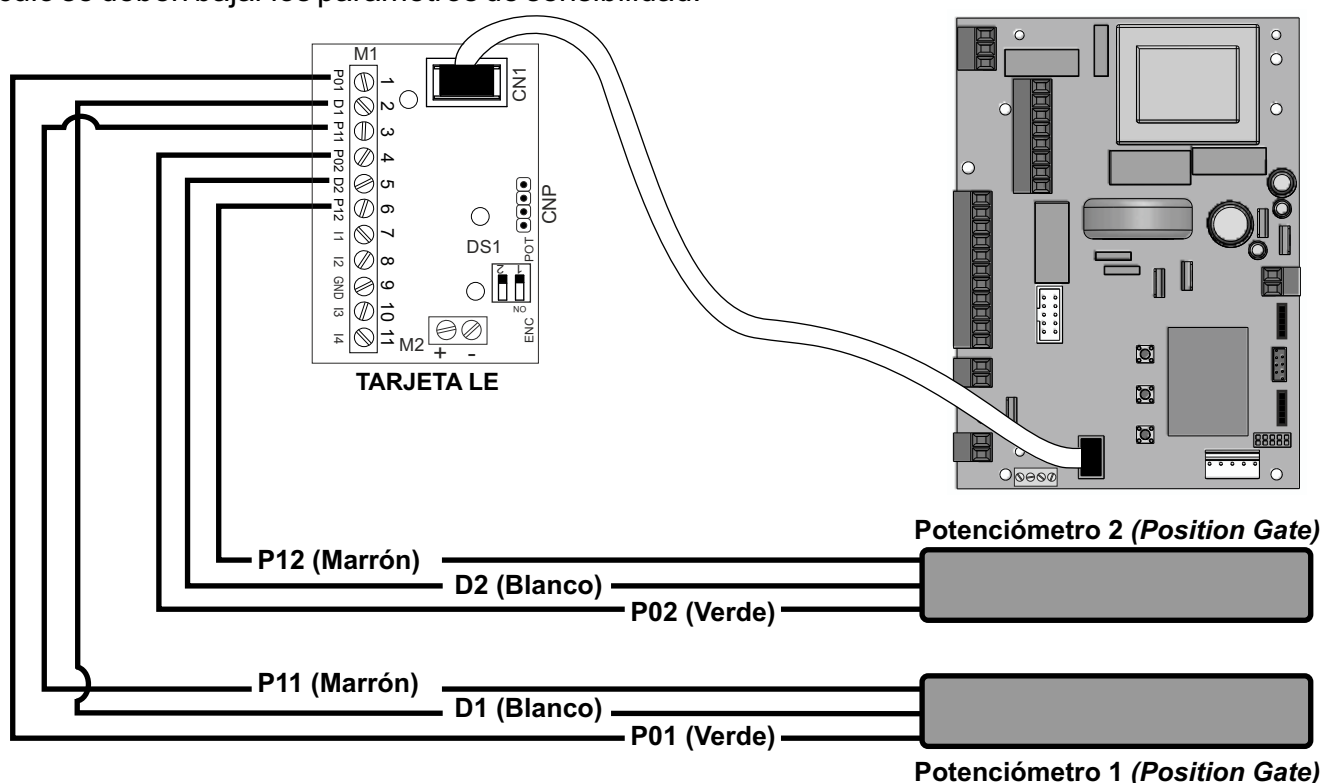
**Nota2:** después de la inicialización los parámetros "tipo de motor" y "tipo de fin de carrera" quedan configurados al valor seleccionado en programación.

**Nota3:** con la velocidad de escritura de la pantalla ajustada a 30%, la misma será lenta. Por el contrario, si se ajusta a 100%, la velocidad de escritura de la pantalla será rápida. Advertencia: La velocidad no va a cambiar en el programador JOLLY 3

## **GESTION POTENCIOMETRO (Position Gate)**

**(Disponible a partir de la revisión 013 sólo en los motores preparados)**

El position gate asegura la posición correcta de la puerta y la inversión en obstáculo, ayudando al instalador en el pasar la certificación de la automatización. Para conectar el potenciómetro se debe utilizar la tarjeta LE (Cod.23001256) y ajustarla con los Dip Switch 1 y 2 ambos en OFF. Si está presente el potenciómetro se puede acceder al menú escondido de DEBUG para comprobar el valor máximo aceptable como umbral en velocidad normal y de desaceleración. Para acceder a este menú hay que pulsar, en el menú que muestra la versión del firmware, UP y OK juntos hasta que aparecen los menús VP1 velocidad potenciómetro 1 y VP2 velocidad potenciómetro 2. Para ver la velocidad de potenciómetro en su menú, pulse OK. Para salir del menú DEBUG ir en FINE y pulse OK. Si la lectura del potenciómetro se invierte respecto al manejo del motor, el display indicará "Dirección potenciómetro" y será necesario invertir el cable marrón con el cable verde y repetir la programación. Para obtener una rápida inversión en obstáculo se deben bajar los parámetros de sensibilidad.



## **GESTION INSERCIÓN PASSWORD**

Con una tarjeta nueva todos los menús serán visibles y programables y el password resultará inhabilitado. Al seleccionar a uno de los MENU' y al tener comprimido al mismo tiempo UP y DOWN por 5 segundos se entra en el menú SP en el que está presente un sub-menú llamado 112-PASSWORD. En el menú 112-PASSWORD al comprimir OK se accede a la inserción del código numérico de password de 4 cifras. Con UP y DOWN es posible incrementar o reducir la cifra y con OK confirmar la cifra seleccionada y pasar automáticamente a la cifra siguiente. Al dar el OK a la última cifra comparecerá la escita "Seguro?". Al dar nuevamente OK se confirmará la activación del password y será visualizado el mensaje OK, en cambio al comprimir UP o DOWN será posible anular la operación y será visualizada la escrita "Operacion nulla". Al insertar el password esto será definitivamente activo solo cuando se acabe el tiempo de stand-by del display o bien apagando y reavivando la tarjeta. Cuando esté activo el password los menús solo estarán visibles y ya no programables. Para desbloquearlos será necesario insertar el password correcto en el menú 112-PASSWORD si el password fuera equivocado se visualizará el mensaje "Error". A ese punto si el password estará insertado correctamente los menús resultarán desbloqueados y será posible modificar nuevamente los parámetros de la tarjeta. Cuando la tarjeta esté desbloqueada desde el menú 112-PASSWORD también será posible insertar un nuevo y diferente password de la misma manera descrita arriba y entonces el password anterior ya no será válido. Si se olvide el password para desbloquear la central es necesario contactar la asistencia técnica que valorará si proveer el procedimiento de desbloqueo de la central.

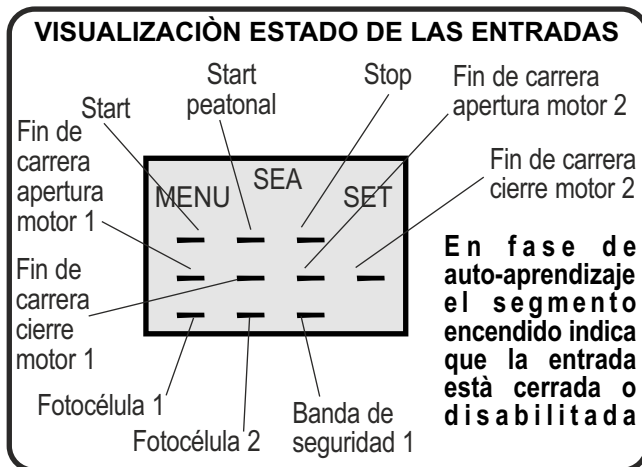
**N.B:** El password no se puede programar a través del JOLLY 3

## MENU VERIFICACION ENTRADAS

Las regulaciones de la tarjeta se realiza desde los botones UP, DOWN y OK. Con UP y DOWN se recorre el MENÚ SUB-MENÚ, con OK se accede al MENU o SUB-MENÚ y se confirman las selecciones. Moviéndose en el menu 1-LANGUAGE al presionar a la vez los botones UP y DOWN se accede al MENU SP para las regulaciones especiales. Moviéndose en el menu1-LANGUAGE al mantener presionado el pulsador OK durante 5 segundos se accede al MENÚ de verificación, de dónde es posible averiguar el estado de funcionamiento de todas las entradas.

### Nota

Los fines de carrera sólo serán visibles en la versión con fines de carrera

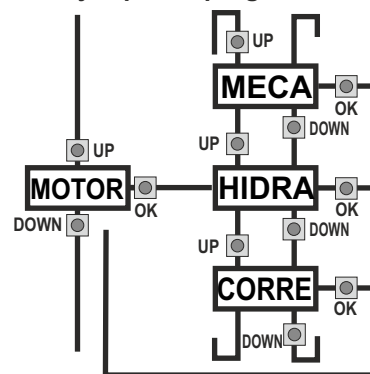


Sistema inicial

**U.022**

Versión software

Ejemplo de programación



### ESQUEMA FUNCIONES MENU VERIFICACIÓN ENTRADAS SWING 2 DG R2F

Se accede al Menú verificación entradas apretando OK durante 5 segundos.

MENU			Descripción	Descripción
START	—OK<	Activo	Prueba Start	El contacto debe ser N.O. Si al activar el correspondiente pulsador en la pantalla se muestra "SET", la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar las conexiones.
		Desactivo		
STOP	—OK<	Activo	Prueba Stop	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "SET" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
		Desactivo		
START PEATONAL	—OK<	Activo	Prueba Start Peatonal	El contacto debe ser N.O. Si al activar el correspondiente pulsador en la pantalla se muestra "SET", la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar las conexiones.
		Desactivo		
BANDA 1	—OK<	Activo	Prueba banda de seguridad 1	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "SET" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
		Desactivo		
FOTO 1	—OK<	Activo	Prueba fotocélula 1	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "SET" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
		Desactivo		
FOTO 2	—OK<	Activo	Prueba fotocélula 2	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "SET" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
		Desactivo		
FIN DE CARRERA APERTURA 1			Prueba fin de carrera apertura M1	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión. Menu' activo sólo en la versión con final de carrera.
FIN DE CARRERA CIERRE 1			Prueba fin de carrera cierre M1	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión. Menu' activo sólo en la versión con final de carrera.
FIN DE CARRERA APERTURA 2			Prueba fin de carrera apertura M2	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión. Menu' activo sólo en la versión con final de carrera.
FIN DE CARRERA CIERRE 2			Prueba fin de carrera cierre M2	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "SET" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión. Menu' activo sólo en la versión con final de carrera.
FIN			Salida Menù	

**Nota:** Los contactos **Stop**, **Banda1**, **Fotocélula 1** y **Fotocélula 2** si no se puentean en autoaprendizaje, serán desactivados y pueden reactivarse con este menu sin repetir el autoaprendizaje de los tiempos.

# PROGRAMACION DE EMISORES DE RADIO

## CON RECEPTOR ENCHUFABLE

**! CUIDADO:** para efectuar la programación de los emisores, es necesario haber conectado la antena e insertado el receptor en su conector CMR, si disponible con cuadro apagado. Con módulo RF UNI y RF UNI PG será posible utilizar sea radiocomandos Coccinella Roll Plus, que radiocomandos a código fijo. El primer radiocomando memorizado determinará la tipología de los demás radiocomandos. En caso de que el receptor sea de tipo Rolling Code, para memorizar el primer emisor es necesario **apretar 2 veces** seguidas el pulsador del mando que se quiera programar. En el caso de que el radiocomando sea a código fijo es necesario **apretar 1 vez** la tecla del radiocomando que se quiere programar para memorizar el primer TX.

### Nota:

- Efectuar la programación de emisores solo con puerta detenida.

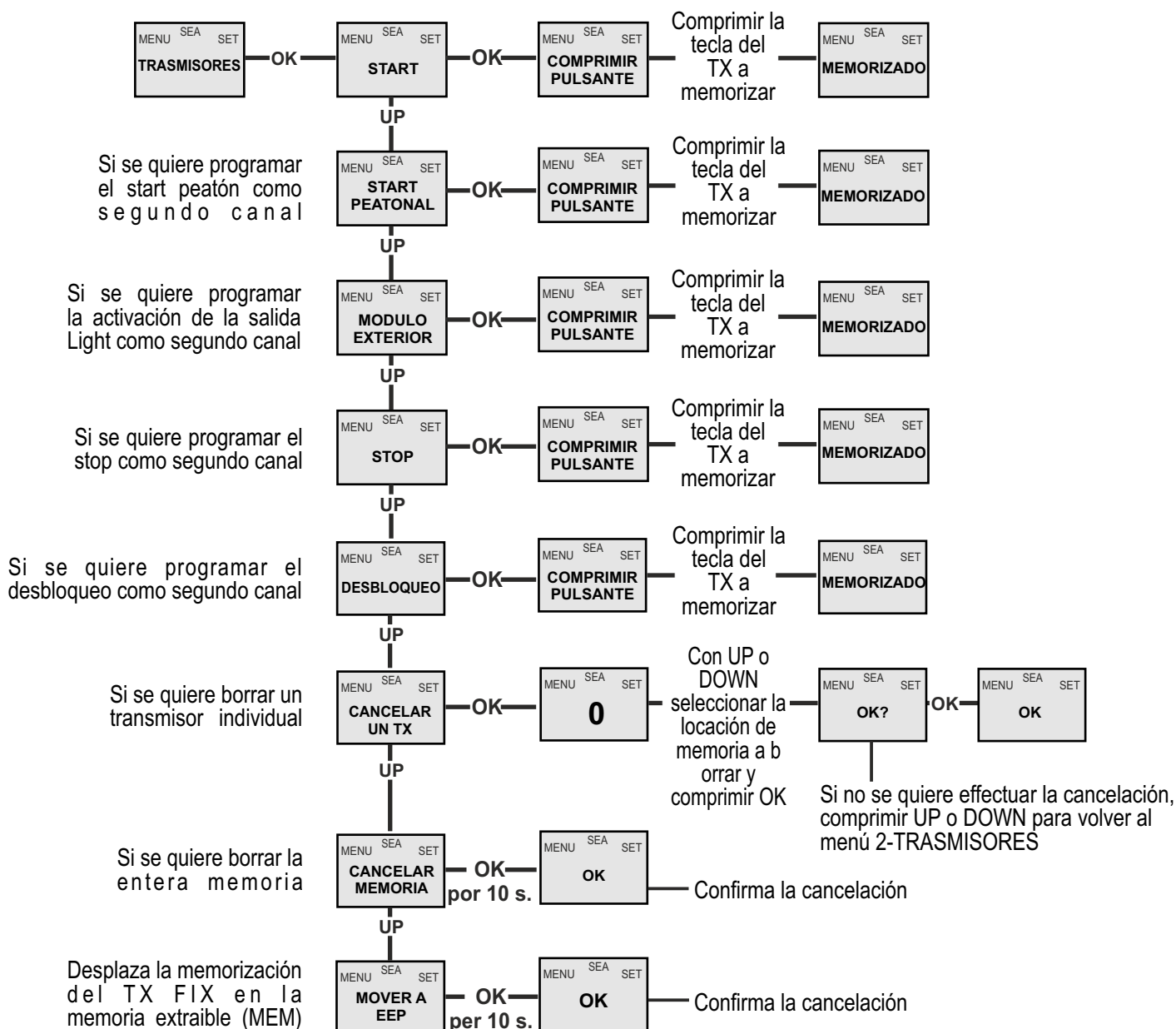
- Es posible memorizar máximo 2 de las 4 funciones posibles.

Si se intenta grabar un emisor ya grabado previamente, la última función memorizada será la válida.

<b>RF UNI</b>	<b>16 USUARIOS</b> Sin memoria
	<b>800 USUARIOS</b> Con memoria adicional MEM
<b>RF UNI PG</b>	<b>100 USUARIOS</b> Código fijo
<i>Viejo modelo</i>	<b>800 USUARIOS</b> Roll Plus
<b>RF UNI PG</b>	<b>800 USUARIOS</b> Código fijo
<i>Nuevo modelo</i>	<b>800 USUARIOS</b> Roll Plus

EJEMPLO TABLERO

Dato TX de memoria	Pulsante dato TX	1	2	3	4	Número de serie	Cliente
0							
1							
2							
3							



## **PROGRAMACION DE EMISORES DE RADIO CON RECEPTOR RF FIX A BORDO FICHA**

**⚠ CUIDADO:** efectuar la programación de los emisores antes de haber conectado la antena insertando el receptor en su conector CNS, si está disponible, a cuadro apagado. Con módulo RF FIX será posible utilizar sólo radiocomandos a código fijo. Seleccionar por medio de la pantalla 2-TRASMISORES y seleccionar OK. Con los pulsadores UP y DOWN seleccionar el comando al que asociar el canal del emisor (es posible asociar máximo 2 canales) y apretar OK para confirmar la selección. Apretar el botón del emisor que se quiere asociar. Si la memorización tiene éxito, aparecerá en pantalla “Memorizado”. En el MENU 2-TRASMISORES es posible seleccionar “Start” para asociar el mando de START, “Start peatonal” (para asociar el mando de start peatonal), “Stop” para asociar al emisor la orden de STOP, “Cancelar memoria” para borrar todos los emisores, “Cancelar un tx” para borrar el individual TX solo si es un TX Rolling Code Plus, “Desbloquear” para asociar al tx el desbloqueo del electro-freno. Para desbloquear el electro-freno es necesario dar 3 impulsos consecutivos, el 4º impulso reactivará el bloqueo del electro-freno.

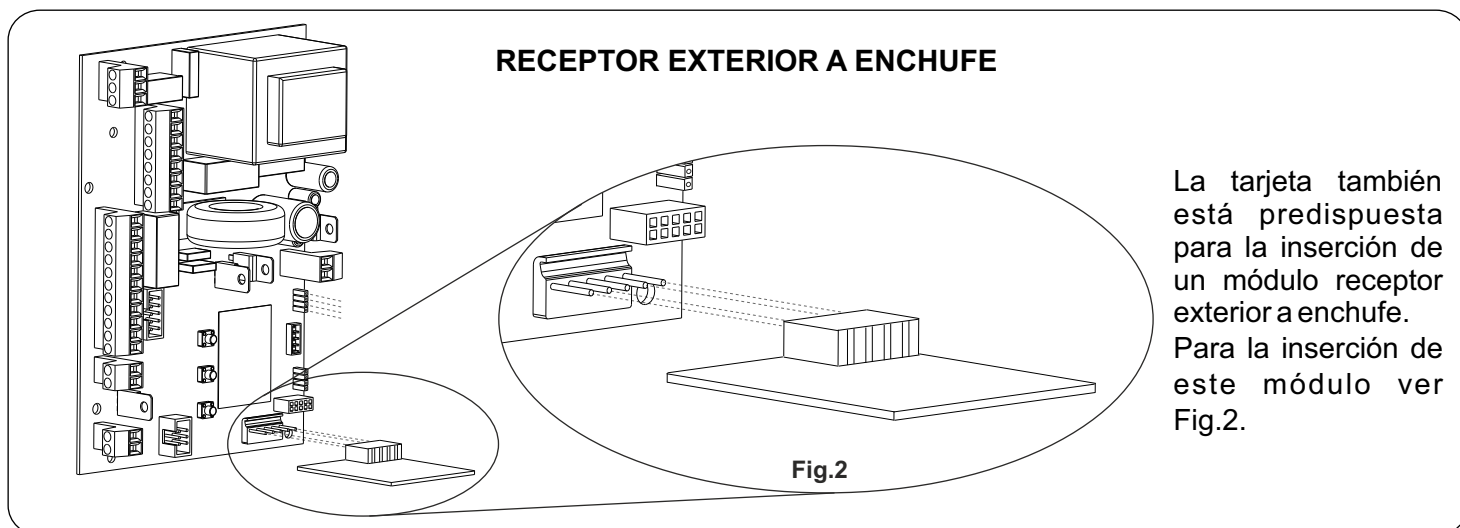
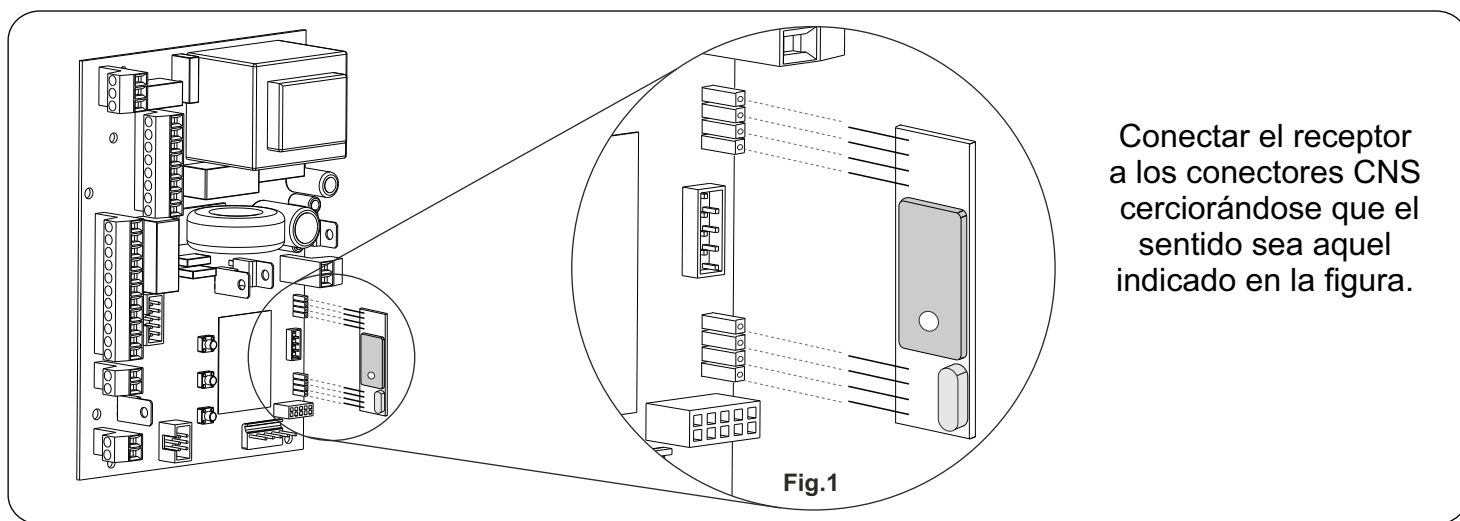
### **Nota:**

- Efectuar la programación de emisores solo con puerta detenida.
- Será posible memorizar hasta un máximo de 16 códigos (pulsantes), añadiendo la memoria MEM será posible memorizar hasta 496 códigos diferentes.
- Es posible memorizar máximo 2 de las 4 funciones posibles. Si se intenta grabar un emisor ya grabado previamente, la última función memorizada será la válida.

### **CANCELACIÓN DEL TX DESDE LA RECEPTORA**

Con módulos diferentes de RF FIX será posible sólo borrar la entera memoria de la RX.

Proceder de este modo: seleccionar desde el menu 2-TRASMISORES: “Cancelar memoria” y tener comprimido el pulsante OK hasta que sobre el display no aparezca la inscripción “Ok”.



# START - STOP - PEATONAL - ANTENA - FOTOCELULA

## Conexión fotocélula 1 y fotocélula 2

**Nota:** si las fotocélulas no están conectadas no es necesario puentear los bornes (12, 13 y 14 de CN1). 24VA = AUX 24V= (Accesorios) 500 mA max

COM = 0V

PH1 = Contacto Fotocélula 1

PH2 = Contacto Fotocélula 2

**Nota:** Para efectuar el Autotest en la minuta 95-FOTOTEST seleccionar la fotocélula o las fotocélulas sobre las que se quiere efectuar el Autotest. El Autotest es posible sólo conectando el negativo del TX de las fotocélulas en la entrada TEST. La fotocélula 1 funciona durante el cierre y la fotocélula 2 durante la apertura. La fotocélula 2 puede ser fijada también como TIMER (ver función TIMER).

## OPCIONES en FOTO1 Y FOTO2 configurables desde la pantalla de menú o con programador Jolly 3 :

**"Cierre":** al cerrar invierte el movimiento, durante la pausa evita el cierre.

**"Apertura y cierre":** si está activo, la fotocélula bloquea el movimiento hasta que está ocupada, a la liberación sigue la reapertura.

**"Stop":** si está activo antes de abrir, la fotocélula bloquea la automatización hasta que está ocupada; durante la apertura es ignorada. En el cierre de la intervención de la fotocélula provoca la reapertura.

**"Stop y cierre":** durante la apertura no está activo; en pausa activa el cierre a la liberación de lo contrario no está activo; en cierre bloquea el movimiento hasta que está ocupada, a la liberación sigue el cierre.

**"Cerrar":** si activo, la fotocélula bloquea la automatización hasta que está ocupada tanto en apertura como en cierre, y a la liberación sigue el cierre después 1 s.

**"Recarga pausa":** Si está activo durante la pausa recarga el temporizador de pausa. Al cerrar, invierte el movimiento

**"Cancela tiempo de pausa":** Ocupando la fotocélula durante la apertura, la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.

## Opciones AUX 24V= configurables desde la pantalla de a bordo o con programador Jolly 3 :

Es posible elegir cuando tener tensión sobre la salida 24VA. Las opciones son: **siempre, solo durante la apertura, solo durante el funcionamiento del motor, solo antes del apertura, solo en pausa.**

## START PEATONAL (N.O.) EL START se conecta entre los enchufes 10 y 14 del terminal CN1.

Esta entrada permite la apertura parcial cuyo espacio de apertura es fijable por la pantalla a bordo o por el palmar Jolly 3.

**Nota1:** el contacto para la apertura parcial es un contacto normalmente abierto (N.O.). El start retenido provoca la función TIMER, a su liberación el automatismo repetirá el tiempo de pausa y luego seguirá el cierre. En caso de intervención de una seguridad el temporizador se restablecerá automáticamente después de 6 segundos.

**Nota2:** en lógica 2 BOTONES es necesario tener pulsado el Start peatonal para volver a cerrar el autotizamiento.

**Nota3:** En lógica Uomo Presente este pulsador oprimido efectua el cierre.

**Nota4:** si esta entrada queda ocupada en pausa, la cancela no cierra hasta que no esté liberada.

## STOP (N.C.) EL STOP se conecta entre los bornes 11 y 14 del terminal CN1.

Si se activa este pulsador el motor se para inmediatamente en cualquier condición/posición. Es necesario una orden de start para reestablecer el movimiento. Después de un Stop el motor reiniciará siempre en cierre.

## START (N.O.) EL START se conecta entre los bornes 11 y 14 del terminal CN1.

Si se transmite un impulso a esta entrada se determina la apertura/cierre del automatismo. Puede ser transmitido a través de un llavín, una botonera, etc... El start retenido provoca la función TIMER, a su liberación el automatismo reperirá el tiempo de pausa y luego seguirá el cierre. Para conectar los dispositivos accesorios (por ejemplo la espira) se ruega ver las relativas instrucciones. En caso de intervención de una seguridad el temporizador se restablecerá automáticamente después de 6 segundos.

**Nota1:** en lógica HOMBRE PRESENTE es necesario tener pulsado el Start para obtener la apertura del automatismo.

**Nota2:** en lógica 2 PULSADORES, este pulsante ejecuta la apertura.

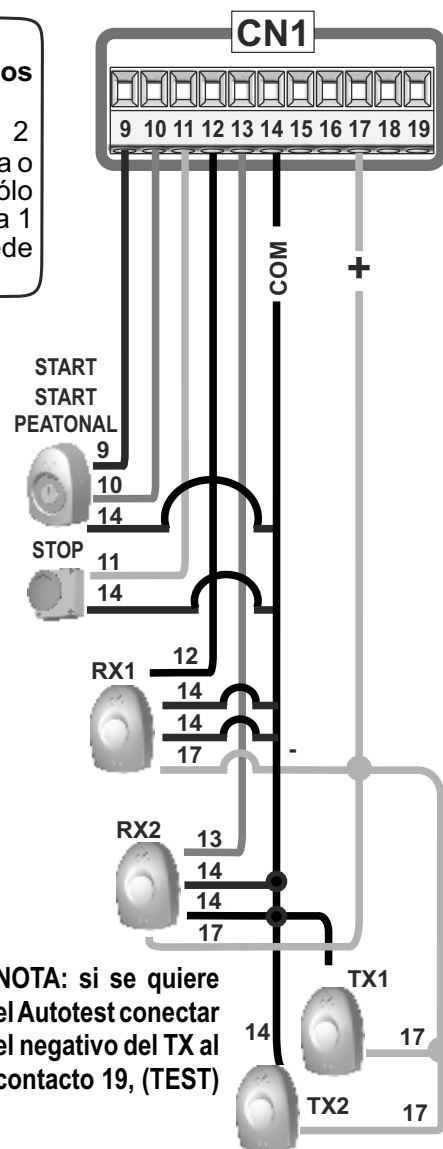


**TIMER** Puede ser habilitado a través de la pantalla o del JOLLY 3. En ambos caso es un contacto N.O que hace abrir la puerta y la mantiene abierta hasta que se desactive, luego esperará el tiempo regulado de pausa y cerrará. El comando TIMER se activa en las entradas FOTO2 y PEATONAL o manteniendo empuñada la entrada de START.

**Nota1:** si se activa en la entrada peatonal, esta misma función quedará deshabilitada sobre el mando también

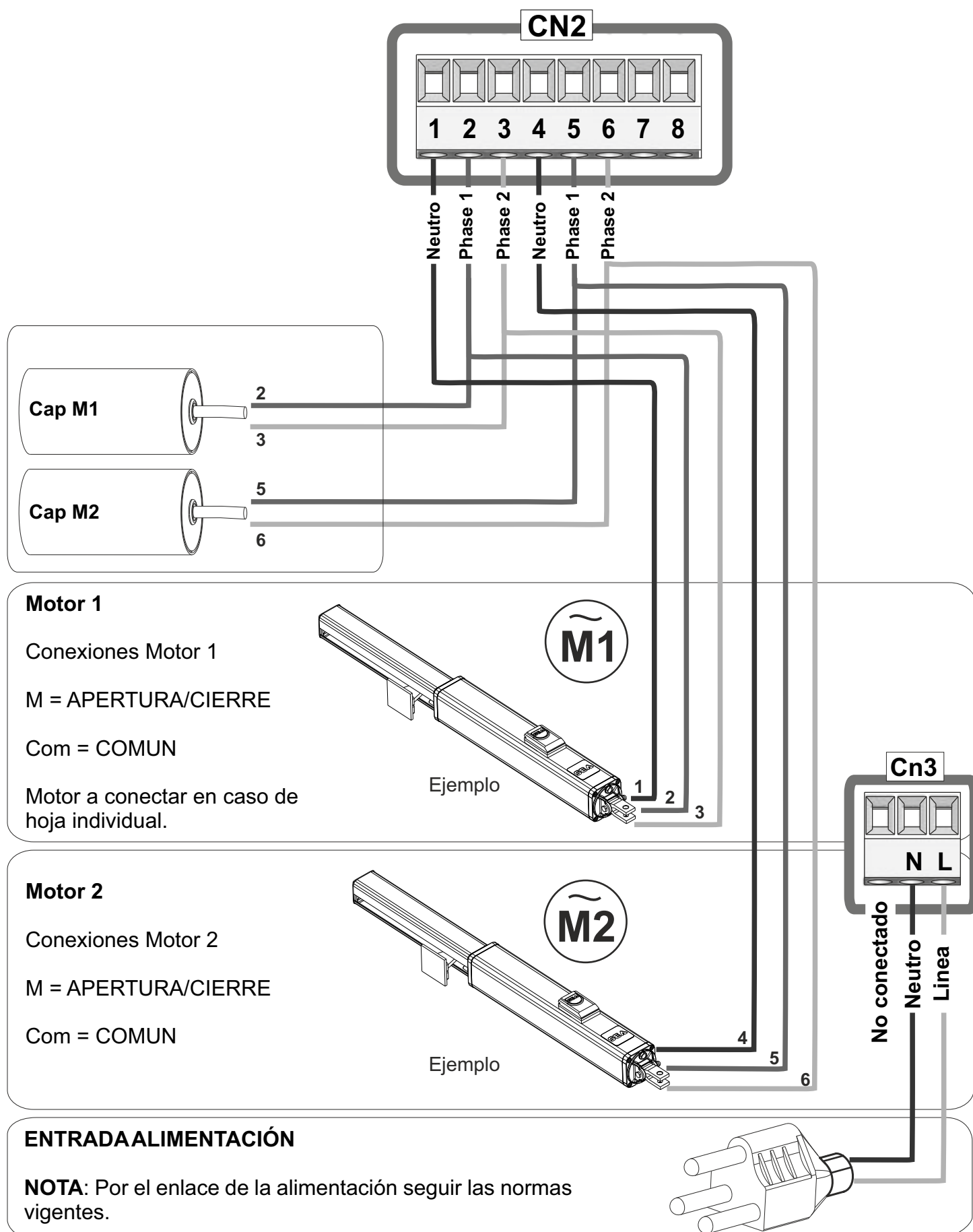
**Nota2:** en caso de intervención de alguna seguridad durante el timer (Stop, Amperimétrica, Banda de seguridad) para restaurar el movimiento será necesario una señal de Start por el usuario.

**Nota3:** con TIMER activo, en caso de falta de alimentación a cancela abierta, esto restablecerá el uso. Con TIMER desactivado, al volver de la alimentación será necesaria una orden de Start para obtener el cierre.



**NOTA:** si se quiere el Autotest conectar el negativo del TX al contacto 19, (TEST)

# MOTORES, CONDENSADORES, ALIMENTACION



## BANDA DE SEGURIDAD Y LUZ INTERMITENTE

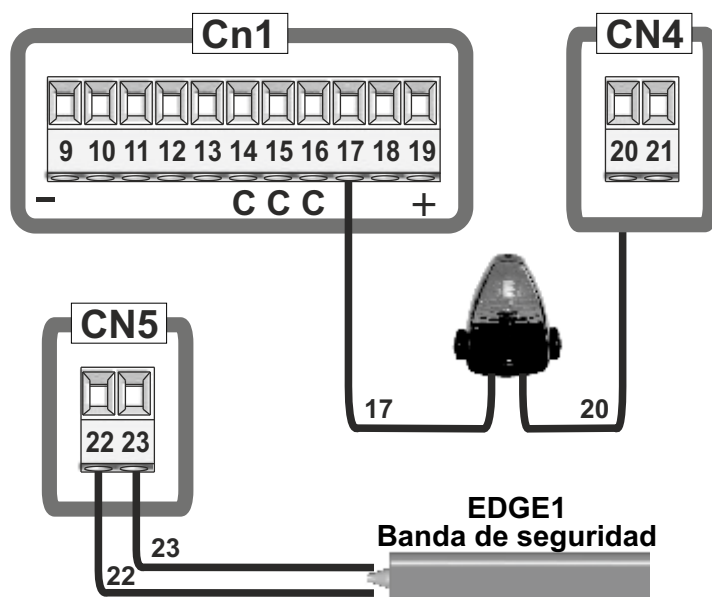
### BANDA DE SEGURIDAD

Es posible conectar una banda de seguridad (BANDA1) entre los contactos 22 y 23 de Cn5. El contacto BANDA1, si apretado, provoca la inversión parcial del movimiento sea en cierre como en apertura.

**Nota1:** los contactos N.C. si no utilizados tienen que ser puenteados. La entrada BANDA1 es fijable sólo en cierre, sólo en apertura o en ambas direcciones.

**Nota2:** Desde la pantalla o el programador Jolly 3 es posible activar la banda resistiva 8K2. En ese caso, el valor resistivo se controla desde el cuadro de manera que un eventual cortocircuito involuntario del dispositivo pueda ser detectado. En caso de desequilibrio del dispositivo la pantalla o el programador Jolly 3 mostrará una alarma específica.

Si se enlaza una banda wireless es posible efectuar una auto-prueba de la alimentación de la receptora conectando el negativo en la entrada TEST y conectando el negativo en la entrada TEST y seleccionando en el MENU 96-AUTOTEST BANDA la voz "BANDA1".

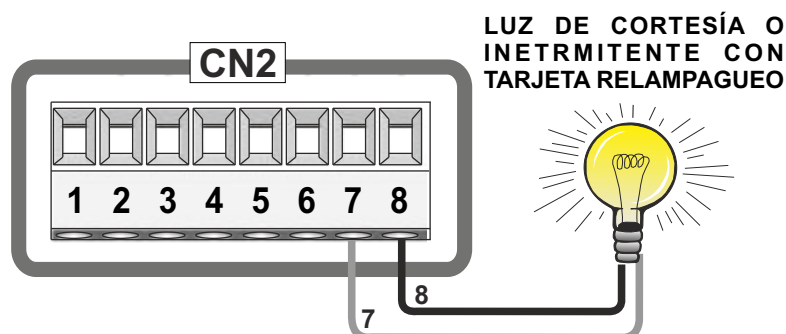


### Intermitente 24V== 4W Max (Lámpara espía)

**El intermitente es collegabile entre los bornes FLS y 24V.** La luz intermitente advierte que la puerta automática está en movimiento ejecutando un parpadeo por segundo en apertura y dos parpadeos por segundo en cierre. Permanece encendida fija en pausa. Por la lámpara es posible también señalar alarmas conectadas a dispositivos de STOP, FOTOCELULA 1, FOTOCELULA 2 y BANDA DE SEGURIDAD. Por la pantalla o programador Jolly3 es posible activar la función pre-relampagueo y/o modificar la función de la lámpara seleccionando el relampagueo fijo o piloto o buzzer (avisador acústico).

**El pre-relampagueo es temporizable de 0 a 5 s. o bien es posible sólo tenerlo antes del cierre.** También se puede conectar una luz de advertencia (Max 2W) entre la salida 24V AUX (CN3-18) y el negativo (CN3-16) estableciendo en el menú 94-24V AUX la indicación "Indicador de puerta abierta".

## LUZ DE CORTESIA Y ELECTROCERRADURA

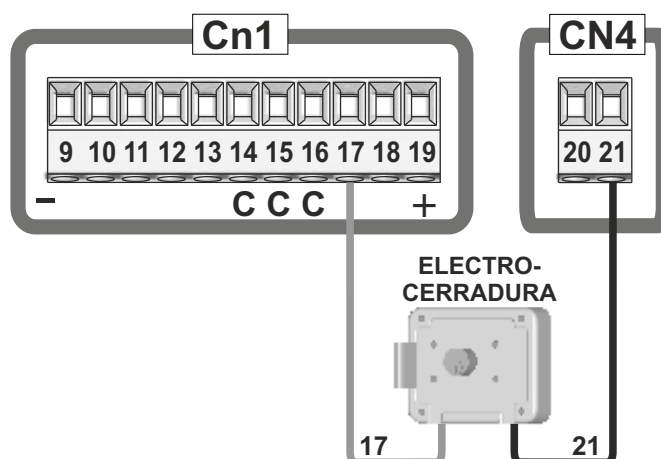


LUZ DE CORTESÍA O  
INTERMITENTE CON  
TARJETA RELAMPAGUEO

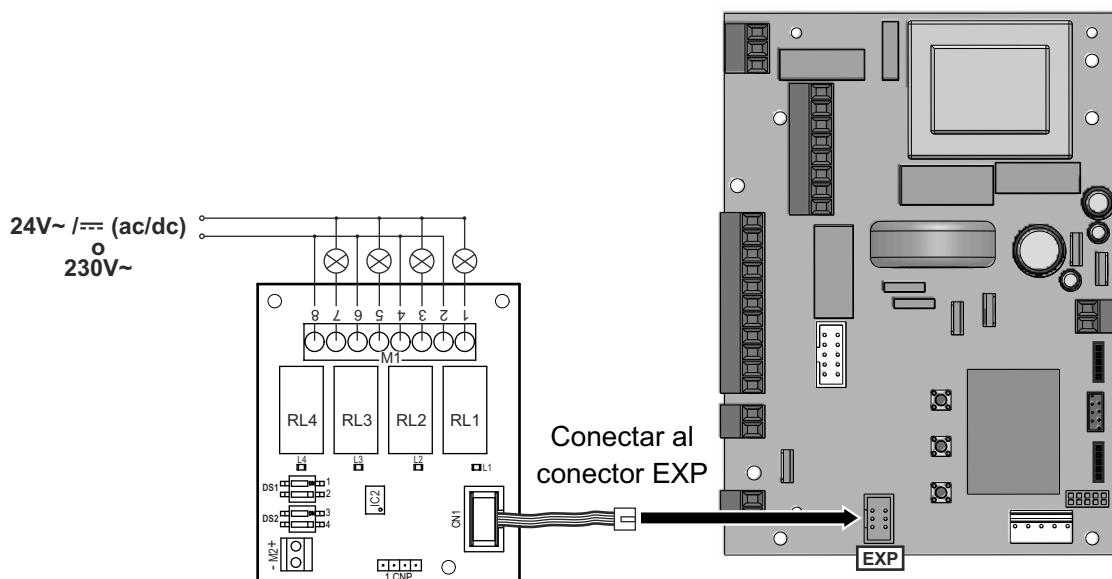
Temporizable de 0 a 4 min en el menú  
especial de la tarjeta  
(230V~ 50W Max - 115V~ 50W Max)

### SALIDA ELECTRO-CERRADURA

Puede ser conectada una electrocerradura de 12V== 15W max. Es posible desactivar el electrocerradura si no utilizada. Esta operación permite un ahorro energético de la instrumentación. El impulso de la electrocerradura es temporizable de 0 a 5 s. La electrocerradura es posible sólo antes la apertura, solo antes el cierre o en ambas las direcciones.



## CONEXION FICHA SEMAFORO



## INDICACIONES ALARMA

Indicación	Tipo de alarma	Solución
AVERIA MOTOR	Avería corriente motores	Averiguar que no hayan cortocircuitos en el motor o en la instrumentación
AVERIA24	Avería alimentación 24V	Averiguar que no hayan cortocircuitos en los cables o en la instrumentación o que no haya sobrecarga de corriente
AVERIA24VAUX	Avería tensión salida AUX	Averiguar que no hayan cortocircuitos en los cables o en la instrumentación o que no haya sobrecarga de corriente
AVERIA RED	Avería alimentación de red	Averiguar la presencia de la red o bien el fusible F2
AVERIA AUTOTEST	Avería autotest fotocélulas	Averiguar el funcionamiento de las fotocélulas y/o las conexiones de la central
AVERIA FIN DE CARRERA	Avería activación fin de carrera	Averiguar el funcionamiento de ambos los fines de carrera y/o la correspondencia entre dirección de movimiento del motor y fin de carrera empeñado
AVERIA LUZ INTERMITENTE	Avería bombilla	Averiguar las conexiones e/o las condiciones de la lámpara
AVERIA ENCODER	Avería Encoder	Falta tarjeta interfaz Encoder
AVERIA POTENCIOMETRO	Avería potenciómetro	El mensaje sólo aparece si el potenciómetro está en ON y la tarjeta potenciómetro (LE) está rota o no conectada

**Nota1:** si en la diagnosis se visualiza "Ciclos máximos alcanzados", efectuar la manutención y/o borrar el número de ciclos ejecutados.

**Nota2:** Para salir desde las señales de error comprimir OK. Si el error persiste efectuar todos controles previstos para el error específico y/o desconectar el aparato que genera el error para averiguar si el error desaparece. La secuencia de relampagueos es señalizada sobre la luz intermitente durante cada apertura y cierre del automatón. La luz intermitente efectuará un relampagueo por segundo en apertura y dos relampagueos en cierre, mientras que permanecerá encendido fijo en pausa.

Es posible también visualizar las alarmas en la bombilla o en la lámpara espía sencillamente observando el número de parpadeos emitidos y averiguando la correspondencia en la tabla abajo:

Numero relampagueos	Tipo de alarma
9	Defecto motor
2	Fotocélula en cierre
3	Fotocélula en apertura
6	Colisión apertura
4	Banda de seguridad

Numero relampagueos	Tipo de alarma
5	Stop
7	Ciclos máximos alcanzados

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Advertencias		
Asegurarse que todas las Seguridades sean en ON		
Problema Encontrado	Causa Posible	Solución
El operador no responde a ningún comando de START	a) Verificar la conexión de los contactos N.C. b) Fusibles quemados	a) Controlar las conexiones o los puentes sobre las conexiones de la costa de seguridad o del STOP y de las fotocélulas si conectados b) Sustituir el fusible quemado
El operador no funciona y la pantalla de diagnóstico está apagada	a) La tarjeta de control no recibe alimentación b) Fusible abierto c) Defecto en la tarjeta de control	a) Verificar la alimentación de CA b) Inspeccionar los fusibles c) Cambiar la tarjeta defectuosa
El operador no responde a un control o comando con dispositivo cableado (ejemplo: Abrir, Cerrar, etc)	a) Verificar la entrada de comando de apertura y cierre b) El botón de parada está activado c) El botón de reposición está trabado d) Dispositivo de protección activado	a) Inspeccionar todas las entradas de apertura y cierre para verificar que no hubiera una retenida o trabada b) Verificar que el botón de parada no esté retenido ni trabado c) Revisar el botón de reposición d) Inspeccionar todas las entradas de dispositivos de protección contra atrapamiento para detectar que no haya un sensor con problemas
El operador no responde a un control remoto	a) El botón de parada está activado b) El botón de reposición está trabado c) Mala recepción de radiofrecuencia	a) Verificar que el botón de parada no esté retenido ni trabado b) Revisar el botón de reposición c) Verificar si un controle similar cableado funciona correctamente. Inspeccionar la conexión de la antena
El motor se mueve en una sola dirección	a) Compruebe la resistencia entre la fase del motor y el neutral, si la resistencia es MOhm b) Tratar de invertir la fase del motor y ver si el motor cambia o no la dirección	a) Reemplazar el cable b) Si el motor está bloqueado, reemplazar el cable; si el motor marcha en una sola dirección entonces el relé de dirección del motor está dañado.
La cancela no se mueve mientras el motor funciona	a) El motor está en posición de desbloqueo b) Hay un obstáculo	a) Bloquear el motor b) Retirar el obstáculo
La cancela no alcanza la posición completa de apertura y/o cierre	a) Errónea regulación del final de carrera b) Error de programación c) La cancela está bloqueada por un obstáculo d) Par demasiado bajo e) La cancela es muy pesada para ejecutar la desaceleración automática	a) Regular final de carrera b) Repetir programación c) Retirar obstáculo d) Aumentar el parámetro par e) Reglar la desaceleración en OFF
La cancela se abre pero no cierra	a) Los contactos de las fotocélulas están conectados y abiertos b) El contacto stop está conectado y abierto c) El contacto costa está abierto d) Alarma amperométrica	a) b) c) Revisar los puentes o los aparatos conectados y las señalizaciones indicadas con la luz intermitente d) Averiguar si interviene la alarma amperimétrica y eventualmente aumentar el parametro par
La cancela no se cierra automáticamente	a) El tiempo de pausa es demasiado elevado b) El cuadro está en lógica semiautomática	a) Ajustar el tiempo de pausa b) Ajustar el parámetro de pausa con un valor diferente que OFF
La cancela se mueve pero no es posible calibrar los límites	a) El portón no llega a la posición de un límite b) El portón es difícil para móvil	a) Activar el desenganche, mover el portón manualmente y verificar que se mueva libremente entre los límites. Reparar el portón si fuera necesario b) El portón debería moverse libremente entre los límites de apertura y cierre. Reparar el portón si fuera necesario
La cancela no se abre o cierra totalmente al calibrar los límites	a) El portón no llega a la posición de un límite b) El portón es difícil para móvil	a) Activar el desenganche, mover el portón manualmente y verificar que se mueva libremente entre los límites. Reparar el portón si fuera necesario b) El portón debe moverse fácilmente en toda su trayectoria, de límite a límite. Reparar el portón si fuera necesario

## Advertencias

Asegurarse que todas las Seguridades sean en ON

Problema Encontrado	Causa Posible	Solución
La puerta no respecta los puntos de inicio desaceleración	a) El Encoder no funciona correctamente si está activado b) El embrague mecánico es lento c) El espacio de desaceleración es demasiado amplio d) El potenciómetro no funciona correctamente si está activado e) Los parámetros de la posición de recuperación son demasiado altos o demasiado bajos	a) Compruebe, en el menú de los parámetros del Encoder, que el parámetro "Encode Par" tiene un valor desde bajo +/- 10 (puerta completamente cerrada) hasta "Encoder tot" (puerta completamente abierta). Si el movimiento "IPAR" no es en el rango de (+/- 10 - Encoder tot) probablemente el codificador es defectuoso. b) embrague mecánico Tight c) Reducir frenar el espacio d) Compruebe el menú de parámetros del potenciómetro "Ipar" deberá ser de "I. CH." (puerta completamente cerrada) para "I.AP." (GATE completamente abierta). Si el movimiento de Ipar no es lineal en el rango (I.AP. - I.CH.) probablemente el potenciómetro es defectuoso e) Rebajar o aumentar los parámetros de la posición de recuperación
La puerta se abre de repente sin haber recibido un orden de START	a) Frecuencia o otra molestia en la línea principal b) corto circuito en el contacto de START	a) El cableaje AC debe estar separado de los hilos DC y pasar a través de conductos separados. Si es un ruido de frecuencia se puede cambiar la frecuencia a otra Mhz, como por ejemplo 868 o F.M. b) Comprobar todos los contactos de START
La puerta no se cierra durante la pausa con lógica automatizada, también si se ha puesto como START una espira o una fotocélula	a) El START EN PAUSA no está en ON b) La entrada Fotocélula/Espira no ha sido reglada como "Retraso Tiempo de Pausa"	a) Poner en ON el menú START EN PAUSA b) Reglar el "Retraso Tiempo de Pausa" en el menú Fotocélula/Espira
La puerta no tiene bastante fuerza para cerrar o alcanzar el fin de carrera	a) La desaceleración no es posible porque la cancela es muy pesada o a causa de la inclinación o porque la instalación es muy vieja	a) Poner la desaceleración en OFF
La carrera está obstruida y no permite a la cancela de pararse o invertir	a) Forzar el reglaje necesario	a) Consulte la sección Ajuste para llevar a cabo las pruebas de obstrucción y el reglaje apropiado de la fuerza necesaria (sensibilidad - torque)
La fotocélula no para o invierte la carrera de la cancela	a) El cableaje de la fotocélula no es correcto b) La fotocélula es defectuosa c) Las fotocélulas han sido instaladas muy lejano	a) Comprobar el cableaje de la fotocélula. Comprobar que, obstruyendo la fotocélula, la cancela se para durante el movimiento y cambia de dirección. b) Reemplazar la fotocélula defectuosa. Comprobar que, obstruyendo la fotocélula, la cancela se para durante el movimiento y cambia de dirección. c) Poner las fotocélulas más cercanas o utilizar costas con sensores
La costa no para o invierte la carrera de la cancela	a) El cableaje de la Costa no es correcto b) La Costa es defectuosa	a) Comprobar el cableaje de la costa. Comprobar que, activando la costa, la cancela se para durante el movimiento y cambia de dirección. b) Reemplazar la costa defectuosa. Comprobar que, activando la costa, la cancela se para durante el movimiento y cambia de dirección.
La alarma suena para 5 minutos o la alarma suena con un comando.	a) Se ha pasado un doble atrapamiento (dos obstrucciones dentro de una única activación)	a) Verificar las causas de la detección del atrapamiento (obstrucción) y corregirla. Pulse el botón de RESET para apagar la alarma y restablecer el operador
La espira anti-cierre no tiene la cancela en el fin de carrera de abertura	a) El detector de la espira anti-cierre está reglado incorrectamente b) El detector de la espira anti-cierre es defectuoso c) Los ajustes son incorrectos	a) Comprobar la configuración de la espira anti-cierre y ajustarla según necesidad b) Reemplazar la espira anti-cierre defectuosa c) Comprobar que el menú FOTO2 sea reglado en "Espira anti-cierre"

## Página para instalador y usuario final

### MANTENIMIENTO

Periódicamente, en función del número de maniobras y del tipo de cancela, es oportuno proveer, dado el caso que la cancela haya modificado los roces y no funcione, **a la reprogramación de los tiempos de aprendizaje sobre la tarjeta electrónica.**

Periódicamente limpiar las ópticas de las fotocélulas

### RECAMBIOS

Los pedidos de piezas de recambio deben solicitarse al distribuidor autorizado:

**SEA S.p.A. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia**

### SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Se recomienda no deshacerse en el ambiente de los materiales de embalajes de producto y/o circuitos.



#### **CORRECTA ELIMINACION DEL PRODUCTO (desechos eléctricos y electrónicos)**

(Aplicables en países de la Unión Europea y en aquellos con sistema de recolección diferenciada)

La marca reportada en el producto o sobre su documentación indica que el producto no debe ser recogido con otros desechos domésticos al terminar el ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al ambiente o a la salud causada por la inoportuna recolección de desechos, se invita al uso de otros tipos de desechos y a reciclarlo de manera responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos naturales.

Los usuarios domésticos están invitados a dirigirse al revendedor dónde fue adquirido el producto o la oficina local que esté predispuesta para cualquier información referente a la recogida diferenciada y al reciclaje de este tipo de producto.

### ALMACENAMIENTO

TEMPERATURA DE ALMACENAJE			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humedad <sub>min</sub>	Humedad <sub>Max</sub>
- 20°C $\nlessgtr$	+ 65°C $\nlessgtr$	5% <i>no condensada</i>	90% <i>no condensada</i>

La movimentación del producto debe ser efectuada con medios idóneos.

### GARANTÍA

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

*La SEA se reserva el derecho de aportar las modificaciones o variaciones que retenga oportunas a los propios productos y/o al presente manual sin algún obligo de preaviso.*

## **Español** ADVERTENCIAS GENERALES PARA INSTALADORES Y USUARIOS

- 1 Leer las **instrucciones de instalación** antes de comenzar la instalación. Mantenga las instrucciones para consultas futura
2. No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje del producto o del circuito
3. Este producto fue diseñado y construido exclusivamente para el uso especificado en esta documentación. Cualquier otro uso no expresamente indicado puede afectar la integridad del producto y ser una fuente de peligro. El uso inadecuado es también causa de anulación de la garantía. SEA S.p.A. se exime de toda responsabilidad causadas por uso inapropiado o diferente de aquel para el que el sistema automatizado fue producido.
4. Los productos cumplen con la Directiva: Maquinas (2006/42/CE y siguientes modificaciones), Baja Tension (2006/95/CE, y siguientes modificaciones), Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE modificada). La instalación debe ser llevada a cabo de conformidad a las normas EN 12453 y EN 12445.
5. No instalar el dispositivo en una atmósfera explosiva.
6. SEA S.p.A. no es responsable del incumplimiento de la mano de obra en la construcción de la cancela a automatizar y tampoco de las deformaciones que puedan producirse durante el uso.
7. Antes de realizar cualquier operación apagar la fuente de alimentación y desconectar las baterías. Comprobar que el sistema de puesta a tierra sea diseñado de una manera profesional y conectar las partes metálicas del cierre.
8. Para cada instalación se recomienda utilizar como mínimo una luz parpadeante y una señal de alarma conectada a la estructura del marco.
9. SEA S.p.A. no acepta responsabilidad por la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización en caso de utilización de componentes no producidos por SEA.
10. Para el mantenimiento utilizar únicamente piezas originales SEAS.p.A..
11. No modificar los componentes del sistema automatizado.
12. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y darle al usuario el folleto de adjunto al producto.
13. No permita que niños o adultos permanecen cerca del producto durante la la operación. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con movilidad reducida de tipo físico, mental, sensorial o igual por personas sin experiencia o formación necesaria. Tener los radiomandos fuera del alcance de niños así como cualquier otro generador de impulsos radio para evitar que el automación pueda ser accionada accidentalmente.
14. El tránsito a través de las hojas sólo se permite cuando la puerta está completamente abierta.
15. Todo el mantenimiento, reparación o controles deberán ser realizados por personal cualificado. Evitar cualquier intento a reparar o ajustar. En caso de necesidad comunicarse con un personal SEAcalificado. Sólo se puede realizar la operación manual.
16. La longitud máxima de los cables de alimentación entre motor y central no debe ser superior a 10 metros. Utilizar cables con 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilizar cables con doble aislamiento (cables con vaina) hasta muy cerca de los bornes, especialmente por el cable de alimentación (230V). Además es necesario mantener adecuadamente distanciados (por lo menos 2,5 mm en aire) los conductores de baja tensión (230V) y los conductores de baja tensión de seguridad (SELV) o utilizar una vaina adecuada que proporcione aislamiento adicional con un espesor mínimo de 1 mm.

## TERMS OF SALES

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

**Industrial ownership rights:** once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW**



**Dichiarazione di conformità**  
**Declaration of Conformity**

La SEA S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato che il prodotto:  
*SEA S.p.A. declares under its proper responsibility and, if applicable, under the responsibility of its authorised representative that the product:*

<b>Descrizione / Description</b>	<b>Modello / Model</b>	<b>Marca / Trademark</b>
SWING 2 DG R2F (e tutti i suoi derivati)	23021096	SEA
<i>SWING 2 DG R2F (and all its by-products)</i>	<i>23021096</i>	<i>SEA</i>

è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE:

*is built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE:*

- Direttiva 2006/42/CE Direttiva macchine (allegato I)  
*Directive 2006/42/CE Machinery Directive (annex I)*

- Direttiva 2004/108/CE Direttiva compatibilità elettromagnetica  
*Directive 2004/108/CE Electromagnetic compatibility*

- CEI EN55014-1 Emissioni condotte e radiate  
*IEC EN55014-1 Conducted and radiated emissions*
- CEI EN55014-2 Prove di immunità  
*IEC EN55014-2 Magnetic field immunity*

- Direttiva 2006/95/CE - Direttiva Bassa Tensione  
*Directive 2006/95/CE - Low voltage Directive*

• CEI EN60335-1:2008 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare (Requisiti Generali).  
*IEC EN60335-1:2008 Household and similar electrical appliances - Safety - Part one: general requirements.*

L'apparecchiatura usando gli specifici accessori di sicurezza certificati e rispettando tutti i vincoli normativi della macchina nel suo complesso (apparecchiatura, azionamento e struttura) può permettere un'installazione secondo le Norme:

*The control unit, using the specific safety certified accessories and respecting all the regulatory constraints of the machine as a whole (control unit, operation and structure) may allow an installation according to the following Standards:*

- EN 12453 2000
- EN 12445 2002
- EN 60335-1-103:2006+A1:2011

COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:  
*MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:*

SEA S.p.A.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344  
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

(Luogo, data di emissione)  
(Place, date of issue)  
Teramo, 23/06/2015

L'Amministratore  
The Administrator  
Ennio Di Saverio



**SEA**<sup>®</sup>  
electronic opening system

Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction.  
Thanks for choosing SEA.

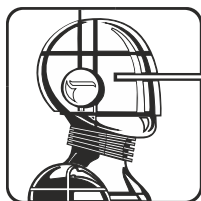
Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction.  
Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboracion y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion.  
Le agradecemos por haber escogito SEA.

[illegible]

[illegible]





**SEA<sup>®</sup>**

Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**